

The American Express® Card	بطاقة أمريكيان إكسبريس (EXPRESS® AMERICAN)
CERTIFICATE OF BENEFITS	شهادة المزايا
This certificate provides details of Insurance cover arranged by AMEX (Middle East) B.S.C. (c) [AEME] with American Home Assurance Company (Dubai Br.) (hereafter called The Company), for the benefit of The American Express® Card Cardmembers under Master Policy number A&H/AMEX/2021.	تقدم هذه الشهادة تفاصيل التغطية التأمينية التي تقدمها أميكس (ميدل إيست) بي. إس. سي (سي) - [إيه إي إم إي] مع شركة أمريكان هوم أشورانس كومباني (فرع دبي) (المشار إليها فيما بعد بالشركة)؛ لمنفعة أعضاء بطاقة أمريكيان إكسبريس (Express® American) بموجب وثيقة التأمين الرئيسية رقم A&H/AMEX/2021
INDEMNITY LIMITATION	حد التعويض
Duplicate or multiple American Express Cards shall not obligate the Company in excess of the limits stated herein for expenses incurred by any one individual Insured Person as a result of any one incident covered under the Master Policy A&H/AMEX/2021.	لا يجوز لبطاقات أمريكيان إكسبريس المزودة أو المتعددة أن تلزم الشركة بما يتجاوز الحدود المبينة في هذه الوثيقة عن النفقات التي يتكبدها أي شخص فرد مؤمن له نتيجة لأي حادث واحد تمت تغطيته بموجب وثيقة التأمين الرئيسية رقم A&H/AMEX/2021
TERMINATION OF INSURANCE	إنهاء التأمين
Insurance of the Company Cardmember shall terminate forthwith on the earliest of the following events:	ينتهي تأمين عضو بطاقة الشركة فور حدوث الأقرب بين:
1. The termination of Master Policy;	1- إنهاء الوثيقة الرئيسية؛
2. The termination of the Cardmember's Personal card account serviced by AMEX (Middle East) B.S.C. (c).	2- إنهاء حساب البطاقة الشخصي الخاص بعضو البطاقة الذي تخدمه أميكس (ميدل إيست) بي. إس. سي (سي).
GOVERNING LAW AND JURISDICTION	القانون النافذ وسلطة الاختصاص القضائي
The Master Policy including any future amendments hereof, as well as its present and future interpretation, shall be governed by and construed in accordance with the Law and Jurisdiction of Competent Courts of the United Arab Emirates.	تخضع وثيقة التأمين الرئيسية بما في ذلك أي تعديلات تطرأ عليها لاحقاً، وكذلك تفسيرها الحالي أو اللاحق، لتفسير وفقاً للقانون وسلطة الاختصاص القضائي للمحاكم المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة.
It is a condition of this Policy that in any action against the Insurer the Parties hereto are deemed:	ومن شروط هذه الوثيقة بأنه في حال تم أي إجراء ضد شركة التأمين يعتبر أطراف هذه الوثيقة:
1. To have irrevocably submitted to the jurisdiction of the above courts and	1- بأنهم سيتقدمون بشكل لا رجعة فيه إلى سلطة الاختصاص القضائي للمحاكم المذكورة أعلاه؛ و
2. To have irrevocably waived any objection they may now or hereafter have to the venue of such action or proceeding such Courts including, but not limited to, any objection that such action or proceeding was brought in an inconvenient forum.	2- بأنهم يتنازلون بشكل لا رجعة فيه عن أي اعتراض قد يكون لديهم حالياً أو لاحقاً حول مكان ذلك الإجراء في تلك المحاكم بما في ذلك، دون حصر، أي اعتراض بأن تلك الإجراءات تنفذ في محكمة غير ملائمة.

The Benefits described herein are subject to all of the Terms and Conditions of the Policy which is held by AMEX (Middle East) B.S.C. (c). This Certificate replaces any prior Certificate which may have been furnished in connection with the Policy.	تخضع المزايا المبينة في هذه الشهادة لكافة شروط وأحكام الوثيقة التي تملكها أميكس (ميدل إيست) بي. إس. سي. (سي). وتحل الشهادة محل أي شهادة سابقة قد تم تقديمها فيما يتعلق بوثيقة التأمين.
TRAVEL INCONVENIENCE	عدم ملائمة السفر
(Applicable in connection with Scheduled Flights only)	(تطبق فيما يتعلق برحلات الطيران المجدولة فقط)
ELIGIBILITY	شروط الاستحقاق
Travel Inconvenience Package applies to the following persons who are eligible for cover:	تطبق حزمة عدم ملائمة السفر على الأشخاص التاليين المستحقين للحصول على التغطية:
1. The American Express Cardmember who has The American Express Card Basic or Supplementary, issued by AMEX (Middle East) B.S.C. (c) and is the recipient of the certificate (herein called the Cardmember).	1- عضو بطاقة أمريكيان اكسبريس الذي يمتلك بطاقة أمريكيان اكسبريس أساسية أو تكميلية، والصادرة من قبل أميكس (ميدل إيست) بي. إس. سي. (سي) والمستلم للشهادة (يسمى فيما يلي بعضو البطاقة).
2. The Cardmember's legally married spouse.	2- الزوجة الشرعية لعضو البطاقة.
3. The Cardmember's dependent children under age 23, which means and includes legally dependent child, stepchild or legally adopted child of any eligible person described in 1 above.	3- أطفال عضو البطاقة المعالين ممن هم دون سن 23 سنة، وهذا يعني ويشمل الطفل المعال قانوناً أو ابن الزوج أو الزوجة أو الطفل بالتبني قانوناً لأي شخص مستحق مذكور في البند (1) أعلاه.
Each eligible Cardmember shall be an Insured Person while taking a trip on a Scheduled Flight, the fare for travel on such flight having been charged to The American Express card account in advance of the scheduled departure time.	إن كل عضو بطاقة مستحق يصبح شخصاً مؤمناً له أثناء الذهاب في رحلة طيران مجدولة، على أن يتم خصم أجرة السفر في تلك الرحلة من حساب بطاقة أمريكيان اكسبريس قبل موعد المغادرة المحدد.
SCHEDULED FLIGHTS	رحلات الطيران المجدولة
Scheduled Flight means a flight in an aircraft operated by an air carrier, provided that: such air carrier holds a certificate, licence or similar authorisation for scheduled air transportation issued by the relevant authorities in the country in which the aircraft is registered and in accordance with such authorisation, maintains and publishes schedules and tariffs for passenger service between named airports at regular and specific times; such flight is regularly and continually flown on routes and at times as published in the ABC World Airways Guide as amended from time to time. Departure times, transfer and destination points will be established by reference to the Insured Person's Scheduled Flight Ticket.	يُقصد برحلات الطيران المجدولة الرحلات التي تكون على متن طائرات يشغلها ناقل جوي، شريطة ما يلي: أن يحمل ذلك الناقل الجوي شهادة أو رخصة أو تصريح مماثل للنقل الجوي المجدول صادرة عن السلطات المعنية في البلد التي تكون الطائرات مسجلة فيه ووفقاً لذلك التصريح، أن يقوم بتحديد ونشر مواعيد الرحلات وتعرفة خدمة الركاب بين مطارات محددة في أوقات منتظمة ومحددة؛ يتم توجيه تلك الرحلات بشكل منتظم ومستمر على مسارات وفي أوقات كما هو منشور في دليل الخطوط الجوية العالمية ABC بصيغته المعدلة من حين لآخر. وسيتم تحديد أوقات المغادرة، ونقاط النقل ووجهات الوصول بالرجوع إلى تذكرة الطيران محدد المواعيد للشخص المؤمن له.

COVER	التغطية
A) DELAYED FLIGHT DEPARTURE, FLIGHT CANCELLATION OR DENIED BOARDING	أ- تأخر مغادرة الرحلة أو إلغاء الرحلة أو الحرمان من الرحلة
If departure of an Insured Person's confirmed Scheduled Flight from any airport is delayed for four hours or more, or cancelled, or the Insured Person is denied boarding of the aircraft due to overbooking, and no alternative transportation is made available to the Insured Person within four hours of the scheduled departure time of such flight, the Company will indemnify the Insured Person for The American Express Card charges incurred, prior to the actual departure, in respect of restaurant meals, refreshments and/or hotel accommodation used during the period of delay up to US\$ 100.	إذا تأخرت الرحلة المجدولة والمؤكددة الخاصة بالشخص المؤمن له في المغادرة من أي مطار لمدة أربعة ساعات أو أكثر، أو إذا ألغيت، أو إذا حُرم الشخص المؤمن له من الصعود على متن الطائرة بسبب زيادة الحجوزات، ولم يتم توفير وسيلة نقل بديلة إلى الشخص المؤمن له خلال أربعة ساعات من موعد مغادرة الرحلة المجدولة، ستعوض الشركة الشخص المؤمن له عن رسوم بطاقة أمريكيان اكسبريس التي تم تحملها، قبل المغادرة الفعلية، وبالنسبة لوجبات المطاعم والمرطبات و/أو الإقامة في الفنادق التي يتم استخدامها خلال فترة التأخير لمبلغ يصل إلى 100 دولار أمريكي.
B) MISSED CONNECTIONS	ب- تفويت رحلة الطيران المُكَمِّلة
If the Insured Person's confirmed onward connecting Scheduled Flight is missed at the transfer point due to the late arrival of the Insured Person's incoming confirmed connecting Scheduled Flight and no alternative onward transportation is made available to the Insured Person within four hours of the actual arrival time of his or her incoming flight, the Company will indemnify the Insured Person for The American Express Card charges incurred, prior to actual departure, in respect of restaurant meals, refreshments and/or hotel accommodations up to US\$ 100.	إذا تم تفويت رحلة الطيران المُكَمِّلة والمؤكددة للشخص المؤمن له في نقطة النقل بسبب تأخر وصول الرحلة المجدولة القادمة والمؤكددة للشخص المؤمن عليه ولم يتم توفير وسيلة نقل بديلة للمؤمن له في غضون أربع ساعات من موعد الوصول الفعلي لرحلته القادمة، ستعوض الشركة الشخص المؤمن له عن رسوم بطاقة أمريكيان اكسبريس التي تم تحملها، قبل المغادرة الفعلية، وبالنسبة لوجبات المطاعم والمرطبات و/أو الإقامة في الفنادق التي يتم استخدامها خلال فترة التأخير لمبلغ يصل إلى 100 دولار أمريكي.
C) LUGGAGE DELAY	ج- تأخر الأمتعة
If the Insured Person's accompanied checked-in luggage is not delivered to him or her within six hours of the Insured Person's arrival at the scheduled destination point of his or her flight, the Company will indemnify the Insured Person for The American Express Card charges incurred at such scheduled destination in respect of the emergency purchase (within 48 hours or prior to the return of the luggage whichever is the sooner) of essential clothing and toiletries up to US\$ 100.	إذا لم يتم تسليم الأمتعة المسجلة التي يصطحبها الشخص المؤمن له في رحلته إليه في غضون ست ساعات من وصول الشخص المؤمن له إلى وجهة وصول رحلته المحددة، ستعوض الشركة الشخص المؤمن له عن رسوم بطاقة أمريكيان اكسبريس التي تم تحملها، في وجهة وصول الرحلة المجدولة، فيما يخص الشراء الطارئ (خلال 48 ساعة أو قبل إعادة الأمتعة أيهما أقرب) للملابس ومستلزمات العناية الشخصية الضرورية لمبلغ يصل إلى 100 دولار أمريكي.
D) LUGGAGE LOSS	د- فقدان الأمتعة
A further allowance is provided if the Insured Person's accompanied checked-in luggage has not been delivered to	يتم تقديم بدل إضافي إذا لم يتم تسليم الأمتعة المسجلة التي يصاحبها الشخص المؤمن له إليه أو إليها خلال 48 ساعة من وصول

him or her within 48 hours of the Insured Person's arrival at the scheduled destination point of his or her flight. The Company will indemnify the Insured Person for The American Express Card charges incurred within a further 48 hours in respect of the emergency purchase of essential clothing and toiletries up to US\$ 750, providing such charges are incurred prior to the return of the luggage. The above benefits apply in respect of the Insured Persons who are Cardmembers and for spouses and dependent children (as defined) but shall be subject to a per family maximum indemnity of double the above Cardmember benefit as specified.	الشخص المؤمن له إلى وجهة الوصول المحددة لرحلته. ستعوض الشركة الشخص المؤمن له عن رسوم بطاقة أمريكيان اكسبريس التي تم تحملها خلال 48 ساعة أخرى فيما يخص الشراء الطارئ للملابس ومستلزمات العناية الشخصية بمبلغ يصل الى 750 دولار أمريكي، شرط أن يتم تحمل تلك التكاليف قبل إعادة الأمتعة. تطبق المزايا أعلاه فيما يتعلق بالأشخاص المؤمن لهم وهم عضو البطاقة وزوجته وأطفاله المعالين (حسب التعريف المنسوب لهذا التعبير) إلا أنها تخضع لحد تعويض أقصى لكل أسرة بضعف ميزة عضو البطاقة كما هو محدد.
EXCLUSIONS <u>This insurance does not cover:</u>	الاستثناءات <u>لا يغطي هذا التأمين:</u>
• <u>any expenses or purchases not billed to The American Express card account;</u>	• <u>أي نفقات أو مشتريات لا تصدر بها فواتير إلى حساب بطاقة أمريكيان اكسبريس؛</u>
• <u>where checked-in luggage is delayed or lost on flight(s) returning to the Insured Person to his place of domicile;</u>	• <u>عند تأخر أو فقدان الأمتعة المسجلة على متن الرحلة (الرحلات) التي يكون المؤمن له عائداً فيها إلى محل إقامته؛</u>
• <u>confiscation or requisition by customs or other government authority;</u>	• <u>المصادرة أو الحجز من قبل دوائر جمركية أو هيئات حكومية أخرى؛</u>
• <u>failure to take reasonable measures to save or recover lost luggage;</u>	• <u>عدم اتخاذ التدابير اللازمة لحماية أو استرجاع الأمتعة المفقودة؛</u>
• <u>failure to notify the relevant airline authorities forthwith of missing luggage at the destination point and to obtain a Property Irregularity Report.</u>	• <u>عدم تبليغ سلطات الخطوط الجوية المعنية فور فقدان الأمتعة في نقطة الوصول والحصول على تقرير عدم ضبط الممتلكات؛</u>
• <u>war or any act of war, whether declared or undeclared.</u>	• <u>الحرب أو أي عمل حربي، سواء أعلنت الحرب أم لا؛</u>
• <u>any illegal act by or on behalf of the Insured Person and/or their beneficiaries.</u>	• <u>أي تصرف غير قانوني يصدر عن أو نيابة عن الشخص المؤمن له و/أو مستفيديه.</u>
CLAIMS	المطالبات
Should an Insured Person wish to make a claim they must contact our claims administrator below as soon as possible but in any event within 60 days of the incident.	إذا رغب الشخص المؤمن له بتقديم مطالبة عليه الاتصال بجهة إدارة المطالبات لدينا بالسرعة الممكنة وفي كافة الأحوال خلال 60 يوم من وقوع الحادثة.
American Home Assurance Company (Dubai Br.)	أميريكان هوم أشورانس كومباني (فرع دبي)
The H Hotel – Complex, Trade Centre First, 27th Floor, P.O. Box 40569	مجمع فندق ذا اتش، المركز التجاري الأولي، الطابق 27، ص.ب رقم 40569
Dubai, UAE	دبي، إ.ع.م
Telephone: (+971) 4 5096111	هاتف رقم: (+971) 4 5096111

E-mail: myClaim@aig.com	البريد الإلكتروني: myclaim@aig.com
<ul style="list-style-type: none"> All information and evidence required by the Company or its agents shall be furnished at the expense of the Insured Person or his or her personal representative(s) and shall be in such form and of such nature as the Company may prescribe. The following information must be supplied in support of any claim: <ol style="list-style-type: none"> the Record of charge form verifying that the relevant flight ticket(s) were charged to The American Express card account; in respect of lost or delayed luggage, the Property Irregularity Report obtained from the airline; copy of the Scheduled Flight Ticket; written confirmation of the delay from the carrier; Record of Charge forms for all expenses incurred in respect to which indemnity is claimed under this insurance. Benefits payable in respect of valid claims will be credited to the Insured Person's American Express card account. 	<ul style="list-style-type: none"> يجب تقديم كافة المعلومات التي تطلبها الشركة أو وكلائها على نفقة الشخص المؤمن له أو ممثله الشخصي (ممثليه الشخصيين) كما يجب أن تكون بالشكل والطبيعة التي تحددها الشركة. يجب تقديم المعلومات التالية كتأييد لأي مطالبة: <ol style="list-style-type: none"> 1- سجل نموذج تحميل التكاليف الذي يثبت تحميل تذاكر الطيران ذات الصلة على حساب بطاقة أمريكيان اكسبريس؛ 2- بالنسبة للأمتعة المفقودة أو المتأخرة؛ تقرير عدم ضبط الممتلكات الذي يتم الحصول عليه من الخطوط الجوية؛ 3- صورة عن تذكرة الطيران محددة الموعد؛ 4- تأكيد خطي بالتأخر من قبل الناقل؛ 5- سجل نموذج تحميل التكاليف لكافة المصاريف التي تم تحملها والتي يتم المطالبة بتعويض بشأنها بموجب هذا التأمين. سيتم إيداع الميزة واجبة الدفع فيما يخص المطالبات المستوفية للشروط في حساب بطاقة أمريكيان اكسبريس الخاص بالشخص المؤمن له.
Indemnities payable for any loss will be paid upon receipt of due written proofs of such loss. Indemnity for Loss of life and any other accrued indemnities unpaid at the Insured Person's death should be payable to the Insured Person's estate. The receipt from the estate will fully discharge the Company.	ستدفع التعويضات واجبة الدفع عن أي خسارة عند استلام الإثبات الخطي اللازم بتلك الخسارة. يكون التعويض عن فقدان الحياة وأي تعويضات أخرى مستحقة وغير مدفوعة عند وفاة الشخص المؤمن له، واجبة الدفع إلى ورثة الشخص المؤمن له. وإن استلام الورثة سيعفي الشركة إعفاء كاملاً.
TRAVEL ACCIDENT INSURANCE	تأمين حوادث السفر
It is hereby certified that the holder of this certificate, as an American Express (Personal) Cardmember is insured against loss in the amount of US\$ 100,000 - subject to the Exclusions, Provisions and other Terms of the Policy described herein.	نؤكد بموجب هذا بأن حامل هذه الشهادة، بصفته عضو في بطاقة أمريكيان اكسبريس مؤمن له ضد الخسارة بمبلغ 100,000 دولار أمريكي- مع مراعاة الاستثناءات والأحكام والشروط الأخرى المبينة في الوثيقة.
ELIGIBILITY	شروط الاستحقاق
The following persons are eligible for cover under the Master Policy:	يكون الأشخاص التاليين مستحقين للحصول على التغطية بموجب الوثيقة الرئيسية:
1. The American Express Cardmember who has The American Express Card Basic or Supplementary, issued	1- عضو بطاقة أمريكيان اكسبريس الأساسية أو التكميلية،

by AMEX (Middle East) B.S.C. (c) and is the recipient of the certificate (herein called the Cardmember).	الصادرة عن أميكس (ميدل إيست) بي. إس. سي. (سي)- والمستلم للشهادة (يسمى فيما يلي بعضو البطاقة).
2. The Cardmember's legally married spouses, and	2- الزوجة الشرعية لعضو البطاقة؛ و
3. The Cardmember's dependent children under the age of 23, (which means and includes legally dependent child, stepchild or legally adopted child of any eligible person described in 1 above).	3- أطفال عضو البطاقة المعالين ممن هم دون سن 23 سنة (وهذا يعني ويشمل الطفل المعال قانوناً أو ابن الزوج أو الزوجة أو الطفل المتبنى قانوناً لأي شخص مستحق مذكور في البند (1) أعلاه).
COVER	التغطية
Each eligible person shall be an Insured Person while taking a trip on a public conveyance operated under a licence for the transportation of passengers for hire including taxis, fare for which has been charged to the American Express card account in the manner detailed herein.	يكون كل شخص مستحق مؤمناً له أثناء ذهابه في رحلة على متن ناقل عام مشغل بموجب رخصة لنقل الركاب مقابل أجرة بما في ذلك سيارات الأجرة (التاكسي)، والتي يتم تحميل أجزائها على حساب بطاقة أمريكيان اكسبريس على النحو المبين بالتفصيل أدناه.
1. Benefits specified below will be paid while the Master Policy is in force and the Insured Person suffers loss resulting directly and independently of all other causes from accidental bodily injury ('such injury') received during a one-way or round trip taken by the Insured Person between the point of departure and destination (both as designated in the Insured Person's ticket) on or after the date ticket purchased, provided however, such injury is sustained under the circumstances specified in a or b as follows:	1- سيتم دفع المزايا المحددة أدناه أثناء سريان الوثيقة الرئيسية بسبب تعرض الشخص المؤمن له للخسارة الناتجة بشكل مباشر ومستقل عن جميع الأسباب الأخرى من إصابة جسدية بسبب حادث ("تلك الإصابة") التي يتم التعرض لها خلال رحلة باتجاه واحد أو رحلة ذهاب وإياب يجريها الشخص المؤمن له بين نقطة المغادرة ووجهة الوصول (كلاهما كما هو محدد في تذكرة الشخص المؤمن له) في أو بعد تاريخ التذكرة المشتراة، بشرط أن تكون تلك الإصابة واقعة في الظروف المحددة في البندين (أ) أو (ب) كما يلي:
a. Such injury received while riding as a passenger and not as a pilot or crew member, in or boarding or alighting from or being struck by any air, land or water conveyance operated under a licence for the transportation of passengers for hire; provided the fare for transportation on such public conveyance has been charged to the American Express Card, or	أ- وقوع تلك الإصابة أثناء الركوب كراكب وليس كطيار أو عضو في الطاقم، عند الصعود أو النزول من أو الاصطدام بأي وسيلة نقل جوية أو برية أو بحرية يتم تشغيلها بموجب رخصة لنقل الركاب بالأجرة؛ شرط أن يتم تحميل أجرة وسيلة النقل العامة تلك على حساب بطاقة أمريكيان اكسبريس، أو
b. Such injury received while riding as a passenger in a conveyance operated under a licence for the transportation of passengers for hire including taxis or rental cars (whether charged to the Card or not) but only	ب- وقوع تلك الإصابة أثناء الركوب كراكب في وسيلة نقل يتم تشغيلها بموجب رخصة لنقل الركاب بالأجرة بما في ذلك سيارات الأجرة (التاكسي) أو السيارات المستأجرة (سواء تم تحميل الأجرة على البطاقة أم لا) ولكن فقط:
i. When going directly to an airport for the purpose of boarding an aircraft on which the Insured Person is covered by the Policy; or	(1) عند الذهاب مباشرة إلى مطار بغرض الصعود على متن طائرة مؤمن فيها الشخص المؤمن له بموجب الوثيقة؛ أو

ii.	When leaving an airport after alighting from such an aircraft.	(2) عند مغادرة المطار بعد النزول من تلك الطائرة.
2.	A Common Carrier Benefit is payable if the Insured Person sustains injury as a result of:	-2 يتوجب دفع ميزة الناقل العام إذا تعرض الشخص المؤمن له لإصابة ناجمة عن:
a.	An accident which occurs while riding solely as a passenger in or boarding or alighting from a Common Carrier Conveyance for a Covered Trip; or	أ- حادث يقع أثناء الركوب كراكب فقط في أو على متن أو عند النزول من وسيلة نقل ناقل عام لرحلة مغطاة بالتأمين؛ أو
b.	Being struck by such Common Carrier Conveyance.	ب- التعرض لاصطدام بوسيلة النقل الخاصة بذلك الناقل العام.
"Common Carrier Conveyance" means an air, land or water vehicle (other than a rental vehicle) operated by a common carrier licensed to carry passengers for hire (including taxis).		"وسيلة نقل الناقل العام" تعني وسيلة جوية أو برية أو بحرية (غير المركبات المستأجرة) التي يقوم بتشغيلها ناقل عام مرخص لحمل الركاب مقابل أجر (بما فيها سيارات الأجرة التاكسي).
3.	A trip is a "Covered Trip" if:	-3 تكون الرحلة "رحلة مغطاة بالتأمين" إذا:
a.	It is a trip taken by an Insured Person between point of departure and the final destination as shown on the Insured Person's ticket; and	أ- كانت رحلة يقوم بها شخص مؤمن له بين نقطة مغادرة ووجهة وصول نهائية كما يظهر في تذكرة الشخص المؤمن له؛ و
b.	The Insured Person's entire fare for such trip has been charged to an American Express Card prior to any injury.	ب- تم تحميل كامل أجر الشخص المؤمن له عن تلك الرحلة على بطاقة أمريكيان اكسبريس قبل الإصابة.
4.	Airport Transportation Benefit: If a Scheduled Airline ticket is purchased for a Covered Trip prior to the Insured Person's departure for the airport, this Benefit is payable if the Insured Person sustains any injury while riding as a passenger in a land Common Carrier Conveyance rental car or a scheduled helicopter operated as a Common Carrier Conveyance, but only:	-4 ميزة نقل المطار: إذا تم شراء تذكرة طيران المجدولة لرحلة مغطاة بالتأمين قبل مغادرة الشخص المؤمن له إلى المطار، يتوجب دفع هذه الميزة إذا تعرض الشخص المؤمن له لأي إصابة أثناء الركوب كراكب بواسطة وسيلة نقل برية لناقل عام أو سيارة مستأجرة أو طائرة هليكوبتر مجدولة يتم تشغيلها كوسيلة نقل لناقل عام، ولكن فقط:
a.	When going directly to an airport for the purpose of boarding an aircraft for a Covered Trip; or	أ- عند الذهاب مباشرة إلى مطار لغرض الصعود على متن طائرة للذهاب في رحلة مغطاة بالتأمين؛ أو
b.	When leaving directly from an airport after alighting from an aircraft from a Covered Trip. "Scheduled Airline" means a flight in an aircraft where the airline is listed in the Official Airline Guide or ABC World Airways Guide where the air carrier holds a certificate, license or similar authorisations for Scheduled air transportation issued by the relevant authorities in the Country in which the aircraft is registered, in accordance with such authorisation, maintains	ب- عند المغادرة مباشرة من مطار بعد النزول من طائرة من رحلة مغطاة بالتأمين. ويقصد بـ "الخطوط الجوية المجدولة" رحلة طيران على متن طائرة عندما تكون تلك الطائرة مدرجة في دليل الخطوط الجوية الرسمية أو دليل الخطوط الجوية العالمية ABC وعندما يحمل الناقل الجوي شهادة أو رخصة أو تصريح مماثل للنقل الجوي محدد المواعيد صادرة عن السلطات المعنية في البلد التي تكون الطائرة مسجلة فيه وعندما يقوم وفقاً لذلك بالتصريح،

and publishes schedules and tariffs for passenger service between named airports at regular and specific times.	بتحديد ونشر مواعيد الرحلات وتعرفة خدمة الركاب بين مطارات محددة في أوقات منتظمة ومحددة.
5. Airport Premises Benefit: If a Scheduled Airline ticket is purchased for a Covered Trip prior to boarding, this Benefit is payable if the Insured Person sustains any injury while upon any airport premises designated for passenger use, but only when the Insured Person is upon such premises immediately before boarding, or immediately after alighting from, an aircraft from a Covered Trip.	5- ميزة مبنى المطار: إذا تم شراء تذكرة طيران محددة الموعد لرحلة مغطاة بالتأمين قبل الصعود على متن الطائرة، يتوجب دفع هذه الميزة إذا تعرض الشخص المؤمن له لأي إصابة أثناء التواجد في أي مبنى للمطار مخصص للاستخدام الركاب، ولكن فقط عند تواجد الشخص المؤمن له في تلك المباني مباشرة قبل الصعود على متن أو مباشرة بعد النزول من طائرة من رحلة مغطاة بالتأمين.
6. Coverage Requirements: An Insured Person will be fully insured for benefits under the Policy while taking a trip on a Common Carrier Conveyance only when the entire fare is charged to the American Express Card.	6- متطلبات التغطية: يكون الشخص المؤمن له مؤمناً بالكامل للحصول على المزايا بموجب وثيقة التأمين أثناء الذهاب في رحلة على متن وسيلة نقل ناقل عام فقط عندما يتم تحميل كامل الأجرة على بطاقة أمريكيان اكسبريس.
7. On-Board Ticketing: In the event that the Insured Person suffering a Loss on board a Scheduled Airline flight for which the Airline sells tickets on board the flight and the Insured Person has not purchased his or her ticket by charging the ticket to the American Express Card prior to boarding the flight, then the Company will evaluate and pay such loss where it can establish that no other form of payment was used for the flight in question.	7- بيع التذاكر على متن الطائرة: في حال تعرض الشخص المؤمن له لخسارة على متن رحلة خطوط جوية مجدولة والتي تباع فيها خطوط الطيران التذاكر على متن الطائرة ولم يقم الشخص المؤمن له بشراء تذكرته بتحميل قيمتها على بطاقة أمريكيان اكسبريس قبل الصعود على متن الطائرة، ستقوم الشركة عندها بتقدير ودفع تلك الخسارة عندما يثبت عدم استخدام أي شكل آخر من أشكال الدفع للرحلة ذات الصلة.
SCHEDULE OF BENEFITS	جدول المزايا
When such injury to an Insured Person results in any of the following losses within 100 days after the date of the accident, the Company will pay for:	عندما تؤدي تلك الإصابة التي يتعرض لها شخص مؤمن له إلى أي من الخسائر التالية خلال 100 يوم من تاريخ الحادث، ستدفع الشركة مقابل:
Loss of Life	فقدان الحياة
US\$ 100,000	100,000 دولار
Loss of both hands or both feet	فقدان كلتا اليدين أو كلتا القدمين
US\$ 100,000	100,000 دولار
Loss of one hand and one foot	فقدان يد واحدة وقدم واحدة
US\$ 100,000	100,000 دولار
Loss of the entire sight of both eyes	فقدان البصر الكلي بكلتا العينين
US\$ 100,000	100,000 دولار
Loss of the entire sight of one eye and the loss of one hand or one foot	فقدان البصر الكلي بعين واحدة وفقدان يد واحدة أو قدم واحدة
US\$ 100,000	100,000 دولار
Loss of one hand or one foot	فقدان يد واحدة أو قدم واحدة
US\$ 50,000	50,000 دولار
Loss of the entire sight of one eye	فقدان البصر الكلي بعين واحدة
US\$ 50,000	50,000 دولار
"Loss" as above used with reference to hand or foot means complete severance through or above the wrists or ankle	كلمة "الخسارة" على النحو المستخدم أعلاه للإشارة إلى يد أو قدم تعني البتر الكامل خلال أو أعلى مفصل الرسغ أو الكاحل وكما هو

joint and as used with reference to an eye means the irrevocable loss of the entire sight thereof. Indemnity provided hereunder will not be paid under any circumstances for more than one of the losses, the greatest, sustained by an Insured Person as the result of any one accident.	مستخدم للإشارة إلى العين، فإن ذلك يعني فقدان النهائي للبصر كلياً. لن يدفع التعويض المنصوص عليه بموجب هذه الوثيقة تحت أي ظروف من الظروف لأكثر من خسارة واحدة، وهي الأعلى، والتي يتم التعرض إليها من قبل شخص مؤمن له كنتيجة لأي حادث واحد.
EXPOSURE AND DISAPPEARANCE	التعرض والاختفاء
If the Insured Person is unavoidably exposed to the elements because of an accident on a Covered Trip which results in disappearance, sinking or wrecking of a Common Carrier Conveyance, and as a result of such exposure, the Insured Person suffers a loss for which benefits are otherwise payable under the Policy, such loss will be covered under the Policy.	إذا تعرض الشخص المؤمن له للعوامل تعرضاً لا يمكن تفاديه بسبب حادث في رحلة معطاة بالتأمين مما أدى إلى اختفاء أو غرق أو تحطم وسيلة نقل ناقل عام، ونتيجة لذلك التعرض، تعرض المؤمن له لخسارة يتوجب دفع مزايا عنها بموجب هذه الوثيقة، فإن تلك الخسارة ستغطي بموجب الوثيقة.
If the Insured Person disappears because of an accident on a Covered Trip which results in the disappearance, sinking, wrecking of a Common Carrier Conveyance, and if the Insured Person's body has not been found within the 52 weeks after the date of such accident, it will be presumed, subject to there being no evidence to the contrary, that the Insured Person suffered Loss of Life as a result of injury covered by this Policy.	إذا اختفى الشخص المؤمن له بسبب حادث في رحلة معطاة بالتأمين مما أدى إلى اختفاء أو غرق أو تحطم وسيلة نقل الناقل العام، وإذا لم يتم العثور على جثة الشخص المؤمن له خلال 52 أسبوع من تاريخ ذلك الحادث، سيتم الافتراض، مع مراعاة عدم وجود دليل على خلاف ذلك، أن المؤمن له قد فارق الحياة نتيجة لإصابة مغطاة بالتأمين بموجب هذه الوثيقة.
EXTENSIONS	تمديدات التغطية
I. Hijack	1- اختطاف وسيلة النقل
If in the course of a Covered Trip the Common Carrier Conveyance in which the Insured Person is travelling is hijacked, the Company will pay:	إذا تعرضت وسيلة نقل الناقل العام التي يسافر الشخص المؤمن على متنها إلى الاختطاف خلال سير رحلة مغطاة بالتأمين، ستدفع الشركة:
1. US\$ 2,500 after the first 24 Hours during which Insured Person is illegally detained as a result of a Hijack.	1- 2,500 دولار أمريكي بعد أول 24 ساعة يكون الشخص المؤمن له محتجزاً بصورة غير قانونية خلالها نتيجة لاختطاف وسيلة النقل.
2. A further US\$ 5,000 after the first 72 Hours during which Insured Person is illegally detained as a result of a Hijack.	2- 5,000 دولار أمريكي أخرى بعد أول 72 ساعة يكون الشخص المؤمن له محتجزاً بصورة غير قانونية خلالها نتيجة لاختطاف وسيلة النقل.
For the purpose of this extension, a Hijack shall have occurred when the control of the Common Carrier Conveyance, in which the Insured Person is travelling as a passenger, is involuntarily passed from the regular crew to a person or persons who has or have used, or threatened to use, violent means to obtain such control.	لغرض تمديد التغطية هذا، يحدث اختطاف وسيلة النقل عندما تنتقل السيطرة على وسيلة نقل الناقل العام التي يسافر الشخص المؤمن له على متنها كراكب، من الطاقم النظامي عنوة إلى شخص أو أشخاص استخدموا، أو هددوا باستخدام، وسائل العنف للحصول على تلك السيطرة.

II. Accident Medical Expenses	2- النفقات الطبية في الحوادث
<p>If an Insured Person, while riding solely as a passenger or while boarding or alighting from a Common Carrier Conveyance for a Covered Trip, sustains injury and as a direct result necessarily incurs Medical Expenses, the Company will indemnify the Insured Person for such expenses incurred up to a maximum US\$ 25,000. Medical Expenses shall mean all reasonable and customary costs necessarily incurred outside the Insured Person's country of domicile for hospital, surgical, or other diagnostic or remedial treatment given or prescribed by a qualified medical practitioner. Dental or optical expenses are excluded unless incurred as the result of an emergency following injury, provided that all routine dental and optical treatment is completed prior to the Covered Trip.</p>	<p>إذا تعرض الشخص المؤمن له، أثناء الركوب كراكب في أو أثناء الصعود إلى أو النزول من وسيلة نقل ناقل عام لرحلة معطاة بالتأمين، إلى إصابة، وتكبد كنتيجة ضرورية لذلك نفقات طبية، ستعوض الشركة الشخص المؤمن له عن تلك النفقات التي تكبدها إلى حد أقصى وقدره 25,000 دولار أمريكي. يقصد بالنفقات الطبية كافة التكاليف المعقولة والاعتيادية التي يتم تحملها بصورة ضرورية خارج بلد إقامة الشخص المؤمن له مقابل تلقي العلاج في المستشفى أو الجراحة أو التشخيص أو المعالجة التي تقدم أو توصف من قبل معالج طبي مؤهل. تستثنى نفقات علاج الأسنان أو النظر إلا إذا تم تحملها كنتيجة لحالة طارئة تلي الإصابة، شرط أن يكون علاج الأسنان أو النظر الروتيني قد اكتمل قبل الرحلة المغطاة بالتأمين.</p>
<p><u>In respect of this extension, the following additional Exclusions will apply:</u></p>	<p><u>فيما يخص تمديد التغطية هذا، ستطبق الاستثناءات الإضافية التالية:</u></p>
<p>a. <u>Any expenses which are recoverable from any other insurance policy, Workmen's Compensation programmes, health policies or programmes or national insurance programmes which are applicable to the Insured Person.</u></p>	<p>أ- <u>أي نفقات يمكن استردادها من أي شركة تأمين أخرى أو برنامج تعويض العمال أو وثائق تأمين أو برامج صحية أو برامج تأمين وطنية مطبقة على الشخص المؤمن له.</u></p>
<p>b. <u>Any expenses incurred after 3 months from the time of the incurring of the first expense.</u></p>	<p>ب- <u>أي نفقات يتم تحملها بعد 3 أشهر من تحمل النفقات الأولى.</u></p>
<p>c. <u>Expenses incurred as a result of:</u></p>	<p><u>ج- النفقات التي يتم تحملها كنتيجة لما يلي:</u></p>
<p>i. <u>The Insured Person engaging in aviation (other than as a fare paying passenger) or flying in any aircraft owned by or leased to the Insured.</u></p>	<p><u>1- مشاركة الشخص المؤمن له في الملاحاة الجوية (باستثناء عندما يكون راكباً بالأجرة) أو الطيران في أي طائرة يملكها أو مستأجرة من قبل الشخص المؤمن له.</u></p>
<p>ii. <u>Active service in any of the Armed Forces of any nation.</u></p>	<p><u>2- الخدمة الفعلية في أي قوات مسلحة لأي بلد.</u></p>
<p>d. <u>Expenses incurred by an Insured Person over the age of 70 years.</u></p>	<p><u>د- النفقات التي يتحملها الشخص المؤمن له الذي يزيد عمره عن 70 عام.</u></p>
III. Ticket Upgrade Insurance	3- تأمين ترفيع درجة التذاكر
<p>The Company will indemnify the Insured Person for the cost of upgrading his or her outbound or return schedule flight to the next available ticket class in the event that:</p>	<p>ستعوض الشركة الشخص المؤمن له مقابل تكاليف ترفيع درجة تذكرة الذهاب أو تذكرة الذهاب والإياب للرحلة محددة الموعد إلى درجة التذكرة التالية المتاحة في حال:</p>

<p>a. Departure of an Insured Person's confirmed Scheduled Flight from any airport is delayed for four hours or more, is cancelled, or the Insured Person is denied boarding of the aircraft due to over-booking, and no alternative transportation is available to the Covered Person within four hours of the scheduled departure time of such flight.</p>	<p>أ- تأخر مغادرة رحلة الشخص المؤمن المؤكدة والمجدولة من أي مطار لمدة أربعة ساعات أو أكثر أو إلغائها أو منع الشخص المؤمن له من الصعود على متن الطائرة بسبب زيادة الحجوزات، وعدم توفر وسيلة نقل بديلة للشخص المغطى خلال أربع ساعات من وقت المغادرة المحدد لتلك الرحلة.</p>
<p>b. The Insured Person's confirmed onward connecting Scheduled Flight is missed at the transfer point due to the late arrival of the Insured Person's incoming confirmed connecting Scheduled Flight and no alternative onward transportation is available to the Insured Person within four hours of the actual arrival time of his or her incoming flight.</p>	<p>ب- إذا فاتت رحلة الانطلاق المؤكدة للشخص المؤمن له في نقطة النقل بسبب تأخر وصول رحلة القدوم المؤكدة للشخص المؤمن له مع عدم توفير وسيلة نقل بديلة للمؤمن له خلال أربع ساعات من وقت الوصول الفعلي لرحلة قدومه.</p>
<p>EXCLUSIONS</p>	<p>الاستثناءات</p>
<p><u>The Policy does not cover any Loss caused or contributed to by, directly or indirectly:</u></p>	<p><u>لا تغطي هذه الوثيقة أي خسارة ناجمة عن أو عائدة لما يلي، بشكل مباشر أو غير مباشر:</u></p>
<p><u>1. Suicide or self-destruction or any attempt there at;</u></p>	<p><u>1- الانتحار أو إيذاء النفس أو محاولة ذلك؛</u></p>
<p><u>2. War or any act of war whether declared or undeclared;</u></p>	<p><u>2- الحرب أو أي عمل مرتبط بالحرب سواء أعلنت الحرب أم لا؛</u></p>
<p><u>3. Injury to which a contributory cause was the commission of, or attempt to commit an illegal act by or on behalf of the Insured Person or his or her beneficiaries;</u></p>	<p><u>3- الإصابة التي يساهم في تسببها ارتكاب أو محاولة ارتكاب فعل غير قانوني من قبل أو نيابة عن الشخص المؤمن له أو مستفيديه/ مستفيديها؛</u></p>
<p><u>4. Injury received while serving as an operator or crew member of any conveyance.</u></p>	<p><u>4- الإصابة التي يتم التعرض لها أثناء الخدمة كمشغل أو فرد طاقم في أي وسيلة نقل؛</u></p>
<p><u>5. The actual, alleged or threatened discharge, dispersal, seepage, migration, escape, release of or exposure to any hazardous biological, chemical, nuclear or radioactive material, gas, matter or contamination.</u></p>	<p><u>5- التفريغ أو التشتيت أو التسرب أو الترحيل أو الخروج أو الإفراج أو التعرض الفعلي أو المحتمل لأي مادة أو غاز أو شيء أو ملوث حيوي أو كيميائي أو نووي أو إشعاعي خطير.</u></p>
<p>CLAIMS</p>	<p>المطالبات</p>
<p>Written notice of a claim must be given to the Company's claim representative at the following address within 20 days after the occurrence or commencement of any loss covered by the Policy, or as soon thereafter as is reasonably possible. Benefits will be payable upon receipt of due written proof, as requested by the Company for a legitimate covered loss.</p>	<p>يجب إرسال إشعار خطي بالمطالبة إلى ممثل الشركة الخاص بالمطالبات على العنوان التالي خلال 20 يوم من وقوع أي خسارة معطاة بالتأمين بهذه الوثيقة، أو بأقرب ما يمكن من الناحية المعقولة بعد وقوعها. ستكون المزايا واجبة الدفع عند استلام إثبات خطي مناسب، وفق ما تطلبه الشركة للخسارة القانونية المغطاة</p>

	بالتأمين.
Copies of the Record of Charge Forms relating to expenses incurred in respect to which indemnity is claimed under this insurance must be supplied to the Company. Also, the Record of Charge Form, verifying that the relevant flight tickets were charged to the American Express card account must be supplied to the Company together with the following information:	يجب تزويد الشركة بنسخ من سجل نماذج تحميل التكاليف المتعلقة بالنفقات التي تم تحملها والتي يتم المطالبة بالتعويض بخصوصها بموجب هذا التأمين. كما يجب تزويد الشركة بسجل نموذج تحميل التكاليف الذي يثبت تحميل تكاليف تذاكر الطيران ذات الصلة على حساب بطاقة أمريكيان اكسبريس إلى جانب المعلومات التالية:
<ul style="list-style-type: none"> Full details of the Flight (Airline, Flight Numbers, Departure Airport, Destination, Scheduled Times and Arrival Airport). 	<ul style="list-style-type: none"> التفاصيل الكاملة المتعلقة بالرحلة (الخطوط الجوية، أرقام الرحلات، مطار المغادرة، وجهة الوصول، جدول المواعيد ومطار الوصول).
<ul style="list-style-type: none"> Full details of the Delay. 	<ul style="list-style-type: none"> التفاصيل الكاملة المتعلقة بالتأخير.
<ul style="list-style-type: none"> Full details of expenses for which reimbursement is claimed. 	<ul style="list-style-type: none"> كافة التفاصيل المتعلقة بالنفقات التي يتم المطالبة بتعويض عنها.
American Home Assurance Company (Dubai Br.)	أميريكان هوم أشورانس كومباني (فرع دبي)
The H Hotel – Complex, Trade Centre First, 27th Floor, P.O. Box 40569	مجمع فندق ذا اتش، المركز التجاري الأولى، الطابق 27، ص.ب رقم 40569
Dubai, UAE	دبي، إ.ع.م
Telephone: (+971) 4 5096111	هاتف رقم: (+971) 4 5096111
E-mail: myClaim@aig.com	البريد الإلكتروني: myclaim@aig.com
Indemnity for loss of life and any other accrued indemnities unpaid at the Insured Person's death shall be payable in accordance with the designation of beneficiary made by the Insured Person, subject to the laws of the country of payment.	يكون التعويض عن فقدان الحياة وأي تعويضات أخرى مستحقة وغير مدفوعة عند وفاة الشخص المؤمن له، واجبة الدفع وفقاً لتعيين المستفيدين كما حدده الشخص المؤمن له، مع مراعاة قوانين بلد الدفع.
If no beneficiary has been designated or if the designated beneficiary has predeceased the Insured Person, such indemnities shall, at the Company's option and in accordance with the laws of the country of payment, be paid to the Insured Person's executor(s) or administrator(s), legal heir(s) or personal legal representative(s).	إذا لم يتم تعيين أي مستفيد أو إذا توفي المستفيد المعين قبل الشخص المؤمن له، تدفع تلك التعويضات، بناءً على خيار الشركة ووفقاً لقوانين بلد الدفع، إلى منفذ أو مدير أو الوريث القانوني أو الممثل القانوني الشخصي للشخص المؤمن له.
All other indemnities will be payable to the Insured Person. The receipt from the person(s) to whom payment is made will fully discharge the Company.	ستكون كافة التعويضات الأخرى واجبة الدفع إلى الشخص المؤمن له. ويعفي استلام الأشخاص الذين تم إليهم الدفع الشركة إعفاءً كاملاً.

TIME LIMIT OF ACTIONS	الموعد المحدد للإجراءات
No action at law or in equity shall be brought to recover under the Policy after the expiration of three years after the time written proof of loss is required to be furnished.	لا يجوز اتخاذ أي إجراء بموجب القانون أو قواعد العدالة المطلقة للاسترداد بموجب الوثيقة بعد مضي ثلاثة سنوات من الموعد المحدد لتقديم الإثبات الخطي للخسارة.
INDEMNITY LIMITATION	حدود التعويض
Duplicate or multiple American Express Cards shall not obligate the Company in excess of the limits stated herein for expenses incurred by any one individual Insured Person as a result of any one incident covered under the Master Policy.	لا يجوز لبطاقات أمريكيان اكسبريس المزدوجة أو المتعددة أن تلزم الشركة بما يتجاوز الحدود المبينة في هذه الوثيقة عن النفقات التي يتكبدها أي شخص فرد مؤمن له نتيجة لأي حادث واحد تمت تغطيته بموجب وثيقة التأمين الرئيسية.
Indemnity for loss of life and any other accrued indemnities unpaid at the Insured Person's death shall be payable in accordance with the designation of beneficiary made by the Insured Person, subject to the laws of the country of payment.	يكون التعويض عن فقدان الحياة وأي تعويضات أخرى مستحقة وغير مدفوعة عند وفاة الشخص المؤمن له، واجبة الدفع وفقاً لتعيين المستفيدين كما حدده الشخص المؤمن له، مع مراعاة قوانين بلد الدفع.
If no beneficiary has been designated or if the designated beneficiary has predeceased the Insured Person, such indemnities shall, at the Company's option and in accordance with the laws of the country of payment, be paid to the Insured Person's executor(s) or administrator(s), legal heir(s) or personal legal representative(s). All other indemnities will be payable to the Insured Person. The receipt from the person(s) to whom payment is made will fully discharge the Company.	إذا لم يتم تعيين أي مستفيد أو إذا توفي المستفيد المعين قبل الشخص المؤمن له، تدفع تلك التعويضات، بناءً على خيار الشركة ووفقاً لقوانين بلد الدفع، إلى منفذ أو مدير أو الوريث القانوني أو الممثل القانوني الشخصي للشخص المؤمن له. ستكون كافة التعويضات الأخرى واجبة الدفع إلى الشخص المؤمن له. ويعفي استلام الأشخاص الذين تم إليهم الدفع الشركة إعفاءً كاملاً.
MAXIMUM INDEMNITY PER INSURED PERSON	الحد الأقصى للتعويض لكل شخص مؤمن له
In no event will duplicate or multiple American Express Cards or duplicate or multiple American Express Travel Accident Insurance Certificates obligate the Company in excess of the 'Schedule of Benefits' for any one loss sustained by any one individual Insured Person as a result of any one accident or incident under Policy Number A&H/AMEX/2021 or under American Express Travel Accident Insurance Policies wherever issued.	لا تلزم بطاقات أمريكيان اكسبريس المزدوجة أو المتعددة أو شهادة التأمين ضد حوادث السفر المزدوجة أو المتعددة لأمركيان اكسبريس الشركة في أي حال من الأحوال بما يتجاوز "جدول المزايا" لأي خسارة واحدة يعاني منها أي شخص مؤمن له فرد نتيجة أي حادث أو حادثة واحدة بموجب الوثيقة رقم A&H/AMEX/2021 أو بموجب وثائق التأمين ضد حوادث السفر لأمركيان اكسبريس أينما صدرت.
AGGREGATE LIMIT OF LIABILITY	الحد الإجمالي للمسؤولية
The maximum Aggregate Limit of Liability is US\$ 5,000,000 for all claims combined resulting from any one event. If the aggregate amount of all indemnities otherwise payable by reason of cover provided under the Policy exceeds such	يبلغ الحد الإجمالي الأقصى للمسؤولية 5,000,000 دولار أمريكي مقابل كافة المطالبات المشتركة الناجمة عن أي حدث واحد. إذا تجاوز المبلغ الإجمالي لكافة التعويضات واجبة الدفع بخلاف ذلك بسبب التغطية المقدمة بموجب الوثيقة ذلك الحد

aggregate limit of liability, the Company shall not be liable as respects each Insured Person for a greater proportion of the indemnity otherwise payable than the aggregate limits of liability bears to the aggregate amount of all such indemnities.	الإجمالي للمسؤولية، لن تكون الشركة مسؤولة فيما يخص كل شخص مؤمن له عن نسبة من التعويض واجب الدفع بخلاف ذلك أعلى من حدود المسؤولية الإجمالية التي تحملها من المبلغ الإجمالي لتلك التعويضات.
RETAIL PROTECTION	حماية التجزئة
RETAIL PROTECTION PLAN – CONDITIONS OF COVERAGE	خطة حماية التجزئة- شروط التغطية
Submission of a claim does not relinquish you from your responsibility to settle your card account in accordance with the Cardmember agreement.	إن تقديم مطالبة لا يعفيك من مسؤوليتك لتسوية حساب بطاقتك وفقاً لاتفاق عضو البطاقة.
EVIDENCE OF INSURANCE	إثبات التأمين
Cardmembers (defined below) are indemnified under the Policy (defined below) for all risks of direct physical theft or damage to property purchased solely for personal use with a Card (defined below) while the Policy is in effect, provided such theft or damage occurs within ninety (90) days after the date on which the property is purchased and the Purchase Price of the item exceeded US\$ 100. Such indemnification is subject to a total limit of liability of US\$ 1,000 per Insured occurrence and US\$ 30,000 per Cardmember in any twelve (12) month period, and is further subject to the terms, conditions and exclusions of a policy issued by the Company to AMEX (Middle East) B.S.C (c).	يتم تعويض أعضاء البطاقات (المعرفين أدناه) بموجب الوثيقة (المعرفة أدناه) مقابل كافة خسائر السرقة أو الأضرار الفعلية المباشرة للممتلكات التي يتم شراؤها للاستخدام الشخصي فقط ببطاقة (معرفة أدناه) أثناء كون الوثيقة سارية المفعول، شرط أن تحصل تلك السرقة أو ذلك الضرر في غضون تسعين (90) يوم من التاريخ الذي تم فيه شراء الممتلكات وأن يتجاوز سعر شرائها 100 دولار أمريكي. يخضع ذلك التعويض لحد المسؤولية الإجمالي البالغ 1,000 دولار أمريكي لكل حادثة مؤمنة و 30,000 دولار أمريكي لكل عضو بطاقة في أي مدة تبلغ اثنا عشر (12) شهر، كما يخضع لشروط وأحكام واستثناءات وثيقة تأمين صادرة من الشركة إلى أميكس (ميدل إيست) بي. إس. سي (سي).
IMPORTANT NOTES	ملاحظات مهمة
1. This insurance is Supplementary	1- هذا التأمين تكميلي
The policy is not a substitute for other insurance which also insures against dire physical theft or damage to personal property. The Policy will indemnify the Insured only to the extent that the direct physical theft or damage has not been paid by such other insurance and is subject to the Limitations and Exclusions contained herein.	هذه الوثيقة ليست بديلاً عن تأمين آخر يؤمن أيضاً ضد السرقة المادية الوخيمة أو الأضرار التي تلحق بالممتلكات الشخصية. سوف تعوض الوثيقة المؤمن له فقط إلى الحد الذي لا يتم فيه دفع أي ضرر مادي مباشر أو ضرر مباشر من قبل هذا التأمين الآخر وتخضع للحدود والاستثناءات الواردة في هذه الوثيقة.
2. Lost Items	2- الاغراض المفقودة
Any items which have been left unattended in a place accessible to the public and which are not subsequently recovered shall not constitute theft within the terms of the policy.	لا تشكل أي أغراض تم تركها دون مراقبة في مكان يسهل وصول العامة إليه والتي لا تسترد فيما بعد حادث سرقة حسب شروط الوثيقة.

INSURED	المؤمن له
A "Cardmember" is an individual issued with The American Express® Card billed in US Dollars (a Card or Cards). In addition, third party recipients of gifts of Insured property from Cardmembers will be indemnified instead of Cardmember for the theft or direct physical damage to such property, provided that the claim is made by the Cardmember in accordance with the Policy requirements.	"عضو البطاقة" هو شخص صدرت له بطاقة أمريكيان إكسبريس (American Express®) بالدولار الأمريكي (بطاقة أو بطاقات). بالإضافة إلى ذلك، سيتم تعويض المستلمين من الغير لهدايا من ممتلكات مؤمن عليها من عضو البطاقة بدلاً من عضو البطاقة مقابل السرقة أو الضرر الفعلي المباشر الذي يلحق بتلك الممتلكات، شرط أن تقدم المطالبة من قبل عضو البطاقة وفقاً لمتطلبات الوثيقة.
LIMITATIONS AND EXCLUSION	الحدود والاستثناءات
A. Limitation	أ- الحدود
1. The total liability of the Company for any item of property Insured under the Policy shall not exceed the total amount reflected on the Cardmember's billing statement or store receipt with respect to that item (Purchase Price) or the sum of US\$ 1,000 per Insured occurrence whichever is the lower.	1- لا تتجاوز مسؤولية الشركة الإجمالية لأي غرض من ممتلكات مؤمن عليها بموجب الوثيقة المبلغ الإجمالي المبين في كشف فواتير عضو البطاقة أو إيصال المتجر فيما يتعلق بذلك الغرض (سعر الشراء) أو مبلغ 1,000 دولار أمريكي لكل حادثة مؤمن عليها أيهما أقل.
2. For property purchased with a partial payment utilising the Card, the total limit of liability will be pro-rated based upon the percentage the partial payment bears to the full Purchase Price.	2- بالنسبة للممتلكات التي تشتري من خلال الدفع الجزئي باستخدام البطاقة، سيتم احتساب الحد الإجمالي للمسؤولية على شكل نسبة وتناسب بناءً على النسبة المئوية للدفع الجزئي من سعر الشراء الكلي.
3. Claims for items belonging to a pair or set, will be paid up to the full Purchase Price of the pair or set subject to (1.) above, provided that the items are unusable individually and cannot be replaced individually.	3- تدفع المطالبات المتعلقة بالأغراض التي تتبع إلى زوج أو طقم، حتى سعر الشراء الكامل للزوج أو الطقم مع مراعاة البند (1) أعلاه، شرط أن تكون الأغراض غير قابلة للاستخدام بصورة منفردة ولا يمكن استبدالها بشكل منفرد.
B. Exclusions	ب- الاستثناءات
1. <u>There shall be no payment under the Policy for the first US\$ 100 of each Insured occurrence.</u>	1- <u>لن يتم الدفع بموجب هذه الوثيقة مقابل أول 100 دولار أمريكي لكل حادثة مؤمن عليها.</u>
2. <u>There shall be no payment under the Policy for the direct physical theft or damage arising from:</u>	2- <u>لن يتم دفع أي مبلغ بموجب هذه الوثيقة مقابل السرقة أو الضرر الفعلي المباشر الناجم عن:</u>
a. <u>War, invasion, hostilities, rebellion, insurrection, confiscation by order of a government or public authority or risks of contraband or losses arising from illegal activity or acts;</u>	أ- <u>الحرب أو الغزو أو العمليات الإرهابية أو المظاهرات أو الانتفاضات والمصادرة بأمر من حكومة أو سلطة عامة أو مخاطر التهريب أو الخسائر الناشئة عن نشاط أو أفعال غير قانونية؛</u>
b. <u>Normal wear and tear;</u>	ب- <u>التلف والبلى العادي؛</u>
c. <u>Mysterious disappearance;</u>	ج- <u>الاختفاء الغامض؛</u>

d. <u>Damage arising from inherent product defects;</u>	<u>د- الضرر الناجم عن عيوب المنتجات المتأصلة؛</u>
e. <u>Theft of or from motor vehicles.</u>	<u>هـ سرقة أو السرقة من مركبات مزودة بمحركات.</u>
3. <u>There shall be no payment under the Policy for direct physical theft or damage to:</u>	<u>3- لن يتم دفع أي مبلغ بموجب هذه الوثيقة مقابل السرقة أو الضرر الفعلي المباشر الناجم لما يلي:</u>
a. <u>Cash, or its equivalent, travellers cheques, tickets or any negotiable instruments;</u>	<u>أ- المبالغ النقدية أو ما يعادلها أو الشيكات السياحية أو التذاكر أو أي أدوات قابلة للتداول؛</u>
b. <u>Animals or living plants;</u>	<u>ب- الحيوانات أو النباتات الحية؛</u>
c. <u>Consumable and perishable goods;</u>	<u>ج- السلع الاستهلاكية والقابلة للتلف؛</u>
d. <u>Jewellery, watches, precious metals and gem stones in baggage unless carried by hand and under the personal supervision of the Cardmember or Cardmember's travelling companion, previously known to the Cardmember.</u>	<u>د- المجوهرات والساعات والمعادن الثمينة والأحجار الكريمة الموجودة في الأمتعة ما لم تكن محمولة باليد وخاضعة للإشراف الشخصي لعضو البطاقة أو الشخص المرافق لعضو البطاقة في السفر، ما لدى عضو البطاقة علم مسبق به؛</u>
e. <u>Electronic equipment such as computers or computer-related equipment whilst at the place of employment.</u>	<u>هـ المعدات الإلكترونية كالمبيوترات أو المعدات المرتبطة بالمبيوترات أثناء تواجدها في مكان العمل.</u>
4. <u>In addition, there shall be no payment under the Policy:</u>	<u>4- بالإضافة إلى ذلك، لن يتم دفع أي مبلغ بموجب هذه الوثيقة:</u>
a. <u>For direct physical theft or damage to property as a result of direct physical abuse to ones property by the Cardmember;</u>	<u>أ- مقابل السرقة أو الضرر الفعلي المباشر كنتيجة للإساءة الفعلية المباشرة في استخدام ممتلكات الآخرين من قبل عضو البطاقة؛</u>
b. <u>For direct physical theft or damage to property where the property was procured by the Cardmember through fraud;</u>	<u>ب- مقابل السرقة أو الضرر الفعلي المباشر عندما تكون الممتلكات عبارة عن ممتلكات اشتراها عضو البطاقة عن طريق الاحتيال؛</u>
c. <u>Where the Cardmember knowingly makes a false or fraudulent claim;</u>	<u>ج- عندما يتقدم عضو البطاقة بمطالبة خاطئة أو احتيالية متعمداً؛</u>
d. <u>Where property stolen has not been reported to the appropriate authorities within 48 hours of discovery, and a written report obtained;</u>	<u>د- عندما لا يتم التبليغ عن الممتلكات المسروقة إلى السلطات المعنية خلال 48 ساعة من اكتشاف ذلك، والحصول على تقرير خطي؛</u>
e. <u>For any item of property left unattended in a place accessible to the public and not subsequently recovered.</u>	<u>هـ مقابل أي غرض من الممتلكات التي تركت دون مراقبة في مكان يمكن وصول العامة إليه مع عدم استرداده لاحقاً.</u>
DUE DILIGENCE	العناية الواجبة
The Cardmember shall use due diligence and do all things reasonably practicable to avoid or diminish any theft of or damage to property Insured under the Policy.	على عضو البطاقة بذل العناية الواجبة والقيام بكافة الأمور العملية من الناحية المعقولة لتجنب أو الحد من أي سرقة أو ضرر يقع للممتلكات المؤمن عليها بموجب هذه الوثيقة.
CLAIMS	المطالبات
In the event of theft or damage, the Cardmember must:	في حال وقوع خسارة أو ضرر على عضو البطاقة:

Telephone or write to Retail Protection:	الاتصال بقسم حماية التجزئة هاتفياً أو كتابياً:
American Home Assurance Company (Dubai Br.)	أميريكان هوم أشورانس كومباني (فرع دبي)
The H Hotel – Complex, Trade Centre First, 27th Floor, P.O. Box 40569	مجمع فندق ذا اتش، المركز التجاري الأولي، الطابق 27، ص.ب رقم 40569
Dubai, UAE	دبي، إ.ع.م
Telephone: (+971) 4 5096111	هاتف رقم: (+971) 4 5096111
E-mail: myClaim@aig.com	البريد الإلكتروني: myclaim@aig.com
1. Immediately, but in any event within forty-five (45) days after the date of such theft or damage and obtain a Claim Report Form. Warning: Failure to give such notice within forty-five (45) days after the date of theft or damage will result in loss of insurance provided under the Policy.	1- فوراً، ولكن في أي حال من الأحوال خلال خمسة وأربعين (45) يوم من تاريخ تلك السرقة أو الضرر والحصول على نموذج تقرير المطالبة. تنبيه: وسيؤدي عدم إرسال ذلك الإشعار خلال خمسة وأربعين (45) يوم من تاريخ السرقة أو الضرر إلى خسارة التأمين المقدم بموجب هذه الوثيقة.
2. Complete and sign the Claim Report Form and return it with substantiating documentation to the above address as soon as possible, but in any event no later than ninety (90) days after the date of theft or damage.	2- نموذج تقرير مطالبة كامل وموقع وإعادته مع مستندات ثبوتية على العنوان الوارد أعلاه بالسرعة الممكنة، ولكن في كافة الأحوال في موعد أقصاه تسعين (90) يوم من تاريخ السرقة أو الضرر.
3. Upon request from the Company, the Cardmember will send at the Cardmember's expense any damaged property for which a claim is made to an address designated by the Company.	3- عند طلب الشركة، على عضو البطاقة أن يرسل على نفقة عضو البطاقة أي ممتلكات متضررة يتم تقديم المطالبة عنها إلى عنوان تحدده الشركة.
4. Valid claims will be satisfied at the Company's sole option, either by replacing, repairing or rebuilding the stolen or damaged property or by credit to the Personal card account in an amount not to exceed the Purchase Price, subject always to the Limitations and Exclusions contained herein.	4- سيتم تلبية المطالبات المستوفية للشروط حسب تقدير الشركة المطلق، إما باستبدال أو تصليح أو ترميم الممتلكات المسروقة أو المتضررة أو بالإيداع في حساب البطاقة الشخصي لمبلغ لا يتجاوز سعر الشراء، مع المراعاة الدائمة للحدود والاستثناءات الواردة في هذه الوثيقة.
SUBROGATION	الإحلال
When a claim is paid, the Cardmember shall transfer, upon request from the Company any damaged item to the Company and assign the legal right to recover from the party responsible for the theft or damage to the Company to the extent of the amount.	عند دفع مطالبة، ينقل عضو البطاقة، بناءً على طلب من الشركة، ممتلكات أي غرض متضرر إلى الشركة ويتنازل عن الحق القانوني في استرداده من أي طرف مسؤول عن السرقة أو الضرر إلى الشركة بمقدار المبلغ.
NO ASSIGNMENT OF INTEREST	عدم التنازل عن المصلحة
No interest under the Policy may be assigned or transferred without the prior written consent of the Company.	لا يجوز التنازل عن أو نقل أي مصلحة بموجب الوثيقة دون

Assignment or transfer without such consent shall void all coverage as of the assignor/transferor and the assignee/transferee under the Policy.	موافقة خطية مسبقة من الشركة. يؤدي التنازل أو النقل دون تلك الموافقة إلى إبطال التغطية كمتنازل/ ناقل ومتنازل إليه/ منقول إليه بموجب الوثيقة.
PROCEEDINGS	الإجراءات القانونية
No action or proceedings against the Company by a Cardmember may be brought in any court of law in respect of any claim under the Policy unless:	لا يجوز اتخاذ أي إجراءات قانونية ضد الشركة من قبل عضو البطاقة لدى أي محكمة قانون فيما يتعلق بأي مطالبة بموجب الوثيقة إلا إذا:
1. the Cardmember shall have fully complied with all the requirements of the Policy; and	1- كان عضو البطاقة ملتزمًا بكافة متطلبات الوثيقة بالكامل؛ و
2. the action or proceedings are commenced by the issue of originating process within (12) months after the date on which the theft or damage occurred.	2- تم البدء بالإجراءات بإصدار العملية الرسمية خلال (12) شهرًا من تاريخ وقوع تلك السرقة أو الضرر.
ASSISTANCE DEPARTMENT	قسم المساعدة
You can call Assistance Department from anywhere outside the Middle East and receive assistance free of charge 24 hours a day, 365 days a year.	بإمكانك الاتصال بقسم المساعدة من أي مكان خارج الشرق الأوسط وتلقي المساعدة مجانًا على مدار 24 ساعة طوال أيام السنة.
So, for example, if you have a medical problem at 2 a.m. in New York you can call and you will be referred to local medical practitioners to help you.	فإذا تعرضت لمشكلة صحية الساعة 2:00 فجرًا في نيويورك على سبيل المثال، بإمكانك الاتصال وسيتم تحويلك إلى طبيب ممارس لمساعدتك.
+1 817 826 7276 - Assistance Services provided by ASSISTANCE DEPARTMENT.	+1 817 826 7276 خدمات المساعدة مقدمة من قسم المساعدة.
ASSISTANCE DEPARTMENT – the Assistance Service Provider, Travel Guard, 2929 Allen Parkway, 14th Floor, Houston, TX 77019	قسم المساعدة - مزود خدمات المساعدة، ترفل جارد، 2929 ألين باركواي، الطابق 14، هيوستن، TX 77019.
DEFINITION OF THE COVERED PERSON	تعريفات خاصة بالشخص المغطى
• The American Express Cardmember* (Personal Card)	عضو بطاقة أمريكيان اكسبريس* (البطاقة الشخصية)
• His/her dependent family members	أفراد عائلته الذين يعولهم
*Card must be issued by AMEX (Middle East) B.S.C. (c) [AEME] and billed in US Dollars.	*يجب أن تكون البطاقة صادرة عن اميكس (ميدل ايست) بي. إس. سي. (سي) [إيه إي إم إي] بالدولار الأمريكي.
GEOGRAPHICAL COVERAGE: World-wide, outside Card issuing country and country of your residence.	نطاق التغطية الجغرافية: جميع أنحاء العالم، خارج بلد إصدار البطاقة وبلد إقامتك.

ASSISTANCE SERVICES	خدمات المساعدة
There are four components of the Assistance Department:	تتدرج الخدمات التي يقدمها قسم المساعدة تحت أربعة أجزاء:
1. Medical Emergency Assistance	1- المساعدة الطبية الطارئة
2. Legal Emergency Assistance	2- المساعدة القانونية الطارئة
3. Personal Assistance	3- المساعدة الشخصية
4. Travel Oriented Assistance	4- المساعدة المتعلقة بالسفر
1. MEDICAL EMERGENCY ASSISTANCE	1- المساعدة الطبية الطارئة
Referrals to Medical Services: Abroad	التحويل لتلقي الخدمات الطبية: في الخارج
ASSISTANCE DEPARTMENT will refer you to physicians, hospitals, clinics, ambulances, private duty nurses, dentists, dental clinics, services for the disabled, opticians, ophthalmologists, pharmacies, suppliers of contact lenses and medical aid equipment.	يقوم قسم المساعدة بتحويلك إلى أطباء ومستشفيات وعيادات وسيارات إسعاف وممرضات مناوبات خاصة وأطباء أسنان وعيادات أسنان وخدمات خاصة بالمعاقين وأخصائي البصريات وأطباء عيون وصيديات ومزودي العدسات اللاصقة والمعدات والمستلزمات الطبية.
Dispatch of a doctor on the spot: Abroad	إرسال طبيب على الفور: في الخارج
If the Covered Person's condition or the circumstances require ASSISTANCE DEPARTMENT will send a registered medical practitioner to assess your medical condition (the cost of health treatment and any doctor's fees shall be borne by the Cardmember).	إذا استدعت حالة أو ظروف الشخص المغطى بالتأمين ذلك، سيرسل قسم المساعدة طبيب ممارس مسجل من أجل تقييم حالتك الصحية؛ (يتحمل عضو البطاقة تكاليف أي معالجة طبية وأي رسوم خاصة بالطبيب).
Hospital Admission: Abroad	الدخول إلى المستشفى: في الخارج
ASSISTANCE DEPARTMENT will organise the Covered Persons hospital admission and, if requested, guarantee medical expenses (to be charged to Cardmember's account and subject to authorisation by AEME).	سينظم قسم المساعدة عملية دخول الشخص المغطى بالتأمين للمستشفى و، إن لزم الأمر، تأمين النفقات الطبية (التي ستخصم من حساب عضو البطاقة ومع مراعاة الحصول على موافقة من إيه إم إي).
Dispatch of necessary medicines which cannot be found locally: Abroad	إرسال الأدوية الضرورية التي لا يمكن إيجادها محلياً: في الخارج
If the Covered Person needs necessary medicine that cannot be found locally, or a suitable substitute is not available, we will despatch it to you, if legally possible. The cost of the medicine shall be borne by the Cardmember. The cost of shipment shall be borne by ASSISTANCE DEPARTMENT.	إذا احتاج الشخص المغطى بالتأمين إلى أدوية ضرورية لا يمكن إيجادها محلياً، أو في حال عدم توفر البديل المناسب، سنرسلها إليك، إذا كان ذلك ممكناً من الناحية القانونية. (يتحمل عضو البطاقة تكلفة الأدوية. ويتحمل قسم المساعدة تكلفة شحن الأدوية).

Transfer of lost or forgotten prescriptions: No limitations	ارسال الوصفات الطبية التي يتم فقدانها أو نسيانها: دون قيود
When possible by law, ASSISTANCE DEPARTMENT shall endeavour to facilitate the transfer of a prescription from a Cardmember's home pharmacy to a local pharmacy. The cost of the medication and any prescription charges shall be borne by the Cardmember.	عندما يكون ذلك ممكناً بموجب القانون، سيبذل قسم المساعدة جهوده لتسهيل ارسال الوصفات الطبية من صيدلية منزل عضو البطاقة إلى صيدلية محلية. (يتحمل عضو البطاقة تكلفة الأدوية وأي رسوم متعلقة بالوصفات الطبية).
2. LEGAL ASSISTANCE	2- المساعدة القانونية
Lawyer Referrals: Abroad	الإحالات إلى المحامين: في الخارج
ASSISTANCE DEPARTMENT will make referrals to English speaking lawyers in the country of travel within the geographic scope. If requested and available, lawyers speaking other languages will also be referred.	سيقوم قسم المساعدة بإحالات إلى محامين ناطقين باللغة الإنجليزية في بلد السفر ضمن النطاق الجغرافي. وفي حال طلب ذلك وكان متاحاً، ستنتم الإحالات إلى محامين ناطقين بلغات أخرى.
Legal Assistance: up to US\$ 1,000 Abroad	المساعدة القانونية: حتى 1,000 دولار أمريكي في الخارج
If the Covered Person is jailed (or threatened to be) ASSISTANCE DEPARTMENT shall appoint and advance the fees of a lawyer (to be charged to Cardmember's account and subject to authorisation by AEME).	إذا تعرض الشخص المغطى بالتأمين للسجن (أو التهديد به)، سيعين قسم المساعدة محامياً وسيدفع أتعابه مقدماً (تخصم من حساب عضو البطاقة ومع مراعاة الحصول على موافقة من إيه إي إم إي).
Advance payment for bail bond: up to US\$ 10,000 Abroad	دفع الكفالة مقدماً: لمبلغ يصل إلى 10,000 دولار أمريكي في الخارج
If the Covered Person is jailed (or threatened to be) ASSISTANCE DEPARTMENT shall advance the bail bond (to be charged to Cardmember's account and subject to authorisation by AEME).	إذا تعرض الشخص المغطى بالتأمين للسجن (أو التهديد به)، سيدفع قسم المساعدة قيمة الكفالة (تخصم من حساب عضو البطاقة ومع مراعاة الحصول على موافقة من إيه إي إم إي).
3. PERSONAL ASSISTANCE	3- المساعدة الشخصية
Pre-Travel Advice: No limitations	نصائح قبل السفر: دون قيود
Information for preparing a journey	معلومات للإعداد للرحلة
Information on visas, passports	معلومات حول التأشيرات وجوازات السفر
Information on inoculation requirements for foreign travel	معلومات عن متطلبات التطعيم للسفر للخارج
Information on customs and duty regulations	معلومات حول اللوائح الجمركية
Information on foreign exchange rates and value added taxes	معلومات حول أسعار صرف العملات وضرائب القيمة المضافة
Referrals to American Express Travel Service Offices worldwide	إحالات إلى مكاتب خدمة السفر من أمريكيان اكسبريس حول العالم

Travel Advice: Abroad	نصائح متعلقة بالسفر: في الخارج
Referrals to Embassies or Consulates	الإحالات إلى السفارات والقنصليات
Referrals to Interpreters	الإحالات إلى المترجمين الفوريين
Dispatch of an Interpreter	إرسال مترجم فوري
In case of imprisonment or hospitalisation and circumstances demand the services of an interpreter, ASSISTANCE DEPARTMENT shall make the necessary arrangements (to be charged to the Cardmember's account and subject to authorisation by AEME).	في حالة السجن أو الدخول إلى المستشفى والظروف التي تتطلب خدمات مترجم فوري، سيتخذ قسم المساعدة الترتيبات اللازمة (على حساب صاحب البطاقة ومع مراعاة الحصول على موافقة من إيه إم إي).
4. TRAVEL RELATED EMERGENCY ASSISTANCE	4- المساعدة الطارئة المتعلقة بالسفر
Cash advance: Up to US\$ 1,000 Abroad	السلفيات النقدية: حتى 1,000 دولار أمريكي في الخارج
In the event of lost or stolen cash, Travellers Cheques, Credit and Charge Cards or in the event that there are no American Express TSOs or ATMs available at the Cardmember's location, ASSISTANCE DEPARTMENT shall advance cash to the Cardmember (to be charged to Cardmember's account and subject to authorisation by AEME).	في حال فقدان أو سرقة الأموال النقدية أو الشيكات السياحية أو بطاقات الائتمان أو الخصم أو في حال عدم توفر مكاتب خدمات السفر الخاصة بأمريكان اكسبريس أو أجهزة صراف آلي في موقع عضو البطاقة، سيرسل قسم المساعدة سلفية نقدية إلى عضو البطاقة (تخصم من حساب عضو البطاقة ومع مراعاة الحصول على موافقة من إيه إم إي).
Urgent message relay Abroad	إرسال الرسائل العاجلة في الخارج
Transmission of urgent messages from the Covered Person to relatives, business associates, friends residing in his/her country of residence and vice versa.	إرسال الرسائل العاجلة من قبل الشخص المغطى بالتأمين إلى أقاربه أو شركاءه في العمل أو أصدقائه المقيمين في بلد إقامته والعكس بالعكس.
Luggage assistance Abroad	المساعدة بالأمتعة في الخارج
ASSISTANCE DEPARTMENT shall provide assistance in locating lost luggage and shall provide to the Cardmember regular updates on the location status.	سيعمل قسم المساعدة على تقديم المساعدة المتعلقة بالتعرف على موقع الأمتعة المفقودة كما سيزود عضو البطاقة بأحدث المعلومات بشكل منتظم حول حالة موقع الأمتعة.

Assistance for return trip: Up to US\$ 1,000 Abroad	المساعدة في رحلة العودة: لمبلغ يصل إلى 1,000 دولار أمريكي في الخارج
In case of loss or theft of the American Express Card or identity papers necessary to return home, ASSISTANCE DEPARTMENT shall provide assistance in replacing them. In the event of loss or theft of the transportation ticket to return home, a replacement transportation ticket shall be provided (to be charged to Cardmember's account and subject to authorisation by AEME).	في حال فقدان أو سرقة بطاقة أمريكيان اكسبريس أو أي أوراق تتعلق بإثبات الشخصية والضرورية لرحلة العودة إلى الوطن، سيعمل قسم المساعدة على تقديم المساعدة فيما يتعلق باستبدالها. وفي حال فقدان أو سرقة تذاكر وسيلة النقل للعودة إلى الوطن، سيتم توفير بديل لها (تخصم من حساب عضو البطاقة ومع مراعاة الحصول على موافقة من إيه إم إي).
<u>SANCTIONS</u>	<u>العقوبات</u>
If, by virtue of any law or regulation which is applicable to an Insurer, its parent company or its ultimate controlling entity, at the inception of this Policy or at any time thereafter, providing coverage to the Insured is or would be unlawful because it breaches an applicable embargo or sanction, that Insurer shall provide no coverage and have no liability whatsoever nor provide any defense to the Insured or make any payment of defense costs or provide any form of security on behalf of the Insured, to the extent that it would be in breach of such embargo or sanction.	إذا كان أو أصبح، بموجب أي قانون أو تشريع نافذ على شركة التأمين أو شركتها الأم أو كيانها المسيطر المطلق، عند بداية هذه الوثيقة أو في أي وقت لاحق، تقديم التغطية إلى المؤمن له غير قانوني بسبب خرقه لأي حظر أو عقوبات نافذة، لا تقدم شركة التأمين التغطية ولا تتحمل أي مسؤولية من أي نوع لتقديم أي دفاع للمؤمن له أو دفع تكاليف أي دفاع أو تقديم أي شكل من الضمانات نيابة عن المؤمن له، بقدر ما يشكل ذلك خرقاً لذلك الحظر أو تلك العقوبة.
<u>CONSUMER NOTICE ANALYSIS</u>	<u>تحليل إشعار المستهلك</u>
AIG is subject to compliance with US sanctions laws. For this reason, this policy does not cover any loss, injury, damage or liability, benefits, or services directly or indirectly arising from or relating to a planned or actual trip to or through Cuba, Iran, Syria, North Korea, or the Crimea region. In addition, this policy does not cover any loss, injury, damage or liability to residents of Cuba, Iran, Syria, North Korea, or the Crimea region. Lastly, this policy will not cover any loss, injury, damage or legal liability sustained directly or indirectly by any individual or entity identified on any applicable government watch lists as a supporter of terrorism, narcotics or human trafficking, piracy, proliferation of weapons of mass destruction, organized crime, malicious cyber activity, or human rights abuses.	تخضع شركة إيه أي جي للامتثال إلى قوانين العقوبات الأمريكية. ولهذا السبب، فإن هذه الوثيقة لا تغطي أي خسارة أو إصابة أو ضرر أو مسؤولية أو مزايا أو خدمات تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر من أو فيما يخص السفر فعلياً أو التخطيط للسفر إلى أو عبر كوبا أو إيران أو سوريا أو كوريا الشمالية أو منطقة القرم. بالإضافة إلى ذلك، لا تغطي هذه الوثيقة أي خسارة أو إصابة أو ضرر أو مسؤولية تجاه المقيمين في كوبا أو إيران أو سوريا أو كوريا الشمالية أو منطقة القرم. وأخيراً، لا تغطي هذه الوثيقة أي خسارة أو إصابة أو ضرر أو مسؤولية يتم التعرض لها بشكل مباشر أو غير مباشر من قبل أي فرد أو كيان معرف لدى أي قائمة مراقبة لدى حكومة محلية كداعم للإرهاب أو المخدرات أو الاتجار بالبشر أو القرصنة أو انتشار أسلحة الدمار الشامل أو الجريمة المنظمة أو الأنشطة الخبيثة عبر الانترنت أو انتهاك حقوق الإنسان.
<u>GENERAL EXCLUSION</u>	<u>استثناء عام</u>
No Benefit of this policy shall apply in respect of planned or actual travel in, to, or through Cuba, Iran, Syria, North Korea,	لا تطبق أي من مزايا هذه الوثيقة فيما يخص السفر الفعلي أو المخطط له في أو إلى أو عبر كوبا أو إيران أو سوريا أو كوريا

or the Crimea region and actual travel in, to, or through Afghanistan or Iraq.	الشمالية أو منطقة القرم والسفر الفعلي في أو إلى أو عبر أفغانستان أو العراق.
<u>PRIVACY POLICY</u>	<u>سياسة الخصوصية</u>
To review our privacy policy, please go to http://www.aig.ae	للاطلاع على سياسة الخصوصية المطبقة لدينا، يرجى زيارة الموقع التالي http://www.aig.ae
<u>DATA DISCLOSURE</u>	<u>الإفصاح عن البيانات</u>
By entering into this contract of insurance, You consent to the Insurer processing data relating to You for providing insurance products and services, legal, administrative and management purposes and in particular to the processing of any sensitive personal data relating to You.	بإبرام عقد التأمين هذا، فإنك توافق على تبادل شركة التأمين للبيانات المتعلقة بك لغرض تقديم منتجات وخدمات التأمين ولأغراض قانونية وإدارية وتبادل أية بيانات شخصية حساسة تتعلق بك على وجه التحديد.
You consent to the Insurer making such information available to third parties including but not limited to any Group Company, those who provide products or services to the Insurer or any Group Company, and regulatory authorities, within and outside Your country of domicile.	كما توافق على قيام شركة التأمين بالإفصاح عن تلك المعلومات إلى الغير بما في ذلك دون حصر أية شركة من شركات المجموعة ومن يقدمون الخدمات والمنتجات إلى شركة التأمين أو أية شركة في المجموعة وأية هيئات رقابية داخل أو خارج بلد إقامتك.
<u>COMPLIANCE</u>	<u>الامتثال</u>
The benefits of the Policy are subject always to Your full compliance with the terms and conditions to each Policy section.	تخضع مزايا هذه الوثيقة لامتثالك الكامل بالشروط والأحكام الخاصة بكل قسم من أقسام الوثيقة على الدوام.